

LISTA DE LUCRĂRI
a cadrului didactic SOARE LILIANA

A. Teza de doctorat

Liliana Soare, **Școala Ardeleană. Lexicul scrierilor de popularizare a științei**, Pitești, Editura Universității, 2012, ISBN: 978-606-560-255-7, 318 p.

B. Cărți și capitole în cărți publicate în perioada (toată perioada de activitate)

Cărți și capitole în cărți de specialitate internaționale ca autor (cu ISBN extern)

1. Protorumänisch – Le protoroumain în Wolfgang Dahmen, Eugen Munteanu (edd.), *Le Roumain, Handbuchreihe zur Romanischen Sprachwissenschaft (Manuals of Romance Linguistics)*, De Gruyter, in press
2. On the Romanian Ethnogenesis and the Early Development of the Romanian Language, in *Language, Society and Culture 2*, DesignEgg, Osaka, Japan, 2018, p. 143-152; ISBN: 978-4-8150-0354-8
3. Aspects of geographical terminology in Amphiloch of Hotin's texts, în Georgeta Rață (ed.), *Academic Days of Timisoara: Language Education Today*, Cambridge Scholars Publishing, London, 2011, p. 525-530; ISBN: 13: 978-1-4438-3335-6, ISBN: 1-4438-3335-5
4. Several remarks on vocabulary categories in chemistry textbooks, în Georgeta Rață (ed.), *Academic Days of Timisoara: Language Education Today*, Cambridge Scholars Publishing, London, 2011, p. 531-536. ISBN: 13: 978-1-4438-3335-6, ISBN: 1-4438-3335-5
5. The structure of the specialized vocabulary of the science popularization texts elaborated by the Transylvanian scholars, în Georgeta Rață (ed.), *Teaching foreign languages: languages for special purposes*, Cambridge Scholars Publishing, London, 2010, p. 290-296, ISBN: (10) 1-4438-2406-6, (13): 978-1-4438-2406-0
6. Aspects of physics and chemistry terminology in the texts of the „Școala Ardeleană” scholars, în Georgeta Rață (ed.), *Teaching foreign languages: languages for special purposes*, Cambridge Scholars Publishing, London, 2010, p. 297-307. ISBN: (10) 1-4438-2406-6, (13): 978-1-4438-2406-0

B2. Cărți și capitole în cărți de specialitate naționale ca autor (cu ISBN intern)

1. **Din începuturile terminologiei științifice românești. Vol. II. Astronomie. Geografie. Meteorologie. Fizică**, Editura Presa Universitară Clujeană, 2023, ISBN: 978-606-37-1743-7, 345 p.
2. **Crestomație de limbă română veche și modernă (1521-1881)**, Craiova, Editura Universitaria, 2013, ISBN 978-606-14-0604-3, 244 p.
3. **Din începuturile terminologiei științifice românești. Vol. I. Medicină; Științe ale naturii**, Pitești, Editura Paralela 45, 2013, ISBN 978-973-47-1746-0, 273 p.

B4. Cărți și capitole în cărți de specialitate naționale ca editor (cu ISBN intern)

1. Liliana Soare, Adrian Sămărescu, Adina Dumitru, **Studii de filologie. În onoare Ștefan Găitănanu**, Editura Universității din Pitești, 2016, ISBN: 978-606-560-493-3, 406 p.

B5. Manuale didactice, suport de curs

1. **Elemente de istorie a limbii române literare**, Craiova, Editura Universitaria, 2012, ISBN 978-606-14-0567-1, 216 p.

C. Lucrări (articole) ISI / BDI publicate în perioada (toata perioada de activitate)

Articole în volume indexate ISI Proceedings

1. **Unadapted lexical borrowings in an old Romanian text** in Iulian Boldea (ed.), *Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity*, Arhipelag XXI Press, 2014, p. 518-526, ISBN 978-606-93691-3-5; WOS: 000353782000072

Articole în reviste și volumele unor manifestări științifice indexate în alte baze de date internaționale

1. **A Linguistic Analysis of the First Obstetrics Text Written in Romanian (1827)**, în DICE (*Diversité et Identité Culturelle en Europe*), nr. 22 (vol. 2) / 2025, p.

2. **Aspecte ale negației în traduceri de Alexe Marin**, în *Lexic comun, lexic specializat*, nr.

3. **Several Morphosyntactic Features of the Translations from French Made by Alexe Marin**, în DICE (*Diversité et Identité Culturelle en Europe*), nr. 21 (vol. 2) / 2024, p. 55-74.

4. **Alexe Marin, traducătorul textului *Prescurtare de astronomie populară* (1839)** (în col. cu Victor Celac), în *Philologica Jassiensia*, nr. 2 (38) / 2023, p. 13-28.

5. **Linguistic Features in *Gramatica fizicii* (1976)**, în *Language and Literature – European Landmarks of Identity*, no. 30/2022, p. 50-55.

6. **Primul text de matematică tipărit în Moldova. Elementi aritmetice arătate firești (Iași, 1795)**, în *Diacronia*, no. 14/2021

7. **The first text on potatoes in the Romanian culture: Învățătură sau povățuire pentru facerea pâinii ceii de obște (1818)**, *Language and Literature – European Landmarks of Identity*, no. 22/2018, p. 63-68.

8. **On Nicodim Greceanu's Language in *Învățătură de multe științe* (1811)**, în *Language and Literature – European Landmarks of Identity*, no. 20/2017, p. 81-84.

9. **Latinisme în textele de popularizare traduse de Petru Maior**, în *Analele științifice ale Universității Ovidius din Constanța, Seria Filologie*, tom XXVII, nr. 2/2016, *In honorem Petre Gheorghe Bârlea*. Număr coordonat de Mioara Codleanu și Florentina Nicolae, Ovidius University Press, ISSN 1223-7248, p. 507-518.

10. **Ways to adapt lexical borrowings in the science popularization texts translated by Petru Maior**, în Iulian Boldea, (ed.), *The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity*, nr. 3/2016, p. 761-771.

11. **Notes on Petru Maior's language in *Învățătură pentru ferirea și doftoria boalelor***, în *Diacronia*, nr. 4/2016

12. **Învățătură pentru ferirea și doftoria boalelor. Notes on glosses**, în *Diacronia*, nr. 1 / 2015

13. **Din istoria terminologiei zoologice în limba română: Gramatica fizicii**, *Analele Universității din Iași*, secțiunea III e, Lingvistică, tom. LIX, 2013, *In memoriam Alexandru Philippide*, p. 133-143

14. **An investigation into the loan-translations in old Romanian. Case study: Gramatica fizicii**, în "Language and Literature. European Landmarks of Identity", nr. 11/2012, p. 95-100, ISSN: 1843-1577

15. **Italian lexical borrowings with Amphiloche of Hotin**, în "Analele Universității din Craiova", seria Științe filologice, Lingvistică, anul XXXIV, nr. 1-2, 2012, p. 175-181

16. **„Gramatica de la învățătura fizicii”. Aspecte ale didacticismului**, în "Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica", nr. 12, tom 1, 2011, p. 353-360; ISSN: 1582-5523

17. **„Gramatica de la învățătura fizicii”. Remarks on anatomical terminology**, în "Analele Universității din Craiova", seria Științe filologice, Lingvistică, anul XXXIII, nr. 1-2, 2011, p. 474-480. ISSN: 1224-5712

18. **Remarks on physics terminology in Amphiloche of Hotin's *Gramatica fizicii***, în "Language and Literature. European Landmarks of Identity", Editura Universității, Pitești, 2011, p. 135-138. ISSN: 1843-1577

19. **Școala Ardeleană. Aspects of the linguistic terminology**, în „Studii și cercetări de onomastică și lexicologie”, nr. 1-2, 2011, p. 271-283. ISSN: 2065-7161

20. **Școala Ardeleană. Aspects of biology terminology**, în "Analele Universității din Craiova", seria Științe filologice, Lingvistică, anul XXXII, nr. 1-2, 2010, p. 364-370. ISSN: 1224-5712

21. **De obște gheografie. Considerations on synonymy**, în „Word and Text. A Journal of Literary Studies and Linguistics”, nr. 2, 2010, p. 101-106. ISSN: 1224-2020

22. **Aspects of philosophical terminology in the texts of the Transylvanian School scholars**, în „Word and Text. A Journal of Literary Studies and Linguistics”, nr. 2, 2010, p. 49-54. ISSN: 1224-2020
23. **Școala Ardeleană. Aspects of mathematical terminology** în "Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica", nr. 11, 2010, tom IV, pp. 178-185. ISSN: 1582-5523
24. **Remarks on the first printed Romanian geography**, în *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, nr. 2, 2010, p. 183-186, Pitești, Editura Tiparg, ISSN: 2067-8339.
25. **Școala Ardeleană. Aspects of geographical terminology**, în “Language and Literature. European Landmarks of Identity”, Editura Universității, Pitești, 2010, p. 97-103. ISSN: 1843-1577
26. **Le lexique des textes de vulgarisation de la science développée par l'École de Transylvanie – interférences terminologiques**, în “Analele Universității din Craiova”, seria Științe filologice, Limbi și literaturi clasice, anul VII, nr. 1-2, 2010, p. 245-254. ISSN: 1841-1258
27. **Aspects of text mechanisms in *Elementa linguae daco-romanae sive latino-valachicae***, în *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, nr. 1, 2009, p. 343-345, Pitești, Editura Tiparg, ISSN: 2067-8339
28. **Aspects of synonymy in the texts of science popularization written by the „Școala Ardeleană” scholars**, în „Studii și cercetări de onomastică și lexicologie”, anul I, 2008, nr. 1-2, p. 258-265, ISSN: 2065-7161

D. Lucrări (articole) publicate în perioada (toată perioada de activitate) în reviste și volume de conferințe cu referenți (neindexate)

Articole în reviste

1. **Insights into the specialized lexicon of Molnar's Rhetoric**, in *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, nr. 3, 2011, p. 35-42. ISSN: 2067-8339
2. **Probleme ale adaptării fonetice a neologismelor la sfârșitul secolului al XVIII-lea și începutul secolului al XIX-lea**, în „Studii și cercetări filologice”, 2007, nr. 6, p. 32-38
3. **Considerații privind terminologia textelor de economie rurală la sfârșitul secolului al XVIII-lea și începutul secolului al XIX-lea**, în „Studii și cercetări filologice”, 2006, nr. 5, p. 63-70
4. **Lexicul scrierilor de popularizare ale Școlii Ardelene: vocabular științific de cultură generală sau lexic specializat?** în „Studii și cercetări filologice”, 2005, nr. 4, p. 32-36
5. **Reprezentanții Școlii Ardelene și scrisul etimologizant**, în „Studii și cercetări filologice”, 2004, nr. 3, p. 41-44
6. **Probleme ale limbii literare în secolul al XVIII-lea**, în „Studii și cercetări filologice”, 2003, nr. 2, p. 39-43
7. **Denotația și conotația. Distincții conceptuale**, în „Studii și cercetări filologice”, Seria Limba și Literatura română, 2002, nr. 1, p. 37-41

Articole în volumele manifestărilor științifice

1. **Aspecte ale influenței neogrecești asupra limbii române. *Învățăături de multe științe (1811)***, în Gh. Chivu, C. Vătășescu, *Omagiu profesorului Grigore Brâncuș la 90 de ani*, Editura Universității din București, 2019, p. 443-451.
2. **Infinitivul în textele de popularizare a științei traduse de Petru Maior**, în *Din dragoste de dascăl și de voroavă: omagiu doamnei profesor Elena Dragoș, la aniversare* / ed.: Adrian Chircu, Maria Aldea. - Cluj-Napoca: Casa cărții de știință, 2019, p. 293-305.
3. **Note pe marginea primului text de mitologie tipărit în limba română**, în Adina Chirilă (ed.), *Omul de cuvânt. In honorem Gheorghe Chivu*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2017, p. 499-513.
4. **Observații asupra lexicului primului tratat românesc de balneologie (1821)**, în Dragoș Vlad Topală (coord.), *Cercetări lingvistice. Omagiu doamnei profesoare Adriana Stoichițoiu Ichim*, Craiova, Editura Sitech, 2017, p. 276-282, ISBN: 978-606-11-6131-7.
5. **Gramatica de la învățătura fizicii. Considerații asupra terminologiei astronomice**, în Gheorghe Chivu, Alexandru Gafton, Adina Chirilă (eds.), *Filologie și bibliologie. Studii*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2011, p. 343-349, ISBN: 978-973-125-302-2.
6. **Glosses – means of semantic adaptation of neologisms in medical texts elaborated by the Transylvanian scholars**, în Adrian Chircu, Daiana Cuibus, Ștefan Gencărau, G. G. Neamțu (eds.), *Limba română - Abordări tradiționale și moderne*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2009, p. 155-160, ISBN: 978-973-610-814-3.

7. Considerations on verbs' morphological adaptation at the end of the 18th century and the beginning of the 19th century, în *Language and literature. European Landmarks of Identity*, Pitești, Editura Universității, 2009, p. 68-71, ISSN: 1843-1577.

8. Aspecte ale polisemiei în textele de popularizare a științei elaborate de Școala Ardeleană în *Limbaje și comunicare. Creativitate, semanticitate, alteritate*, Editura Demiurg, Iasi, 2009, p. 286-290, ISBN: 973-152-168-2.

9. Aspects of word formation in the texts of science popularization elaborated by the Transylvanian scholars, în *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, Editura Universității, Pitești, 2008, p. 109-113, ISSN: 1843-1577.

10. Considerații asupra terminologiei medicale a scrierilor de popularizare a științei elaborate de reprezentanții Școlii Ardelene, în *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, Editura Universității, Pitești, 2007, p. 203-210, ISSN: 1843-1577.

11. Lucrări de popularizare a științei alcătuite în Transilvania în jurul anului 1800, în *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, Editura Universității, Pitești, 2006, p. 91-98, ISBN (10) 973-690-572-1.

F. Granturi / proiecte de cercetare în perioada (toata perioada de activitate)

Granturi / proiecte câștigate prin competiție internațională

Membru în echipa proiectului *Implementing the Clil-Vet Model in Vocational Schools*, Project number: 2017-1-PL01-KA202-038309. Coordinator: the Institute for Sustainable Technologies-National Research Institute (ITeE-PIB), Poland; Parteners: University of Pitești, University of Warsaw, IES Puertas del Campo, Spain, University College of Teacher Education Vienna, Eduexpert Poland; responsabil de proiect: Valentina Stângă.

Membru în echipa proiectului *Development of systems for vocational teacher qualification improvement [PROPETO]*, Leonardo da Vinci – pilot project, ref. no.: LT/06/B/F/PP-17/2009, director proiect: Ausra Fokienne, Vytautas Magnus University, Kaunas, Lituania.

Granturi / proiecte câștigate prin competiție națională

Membru în echipa proiectului de cercetare cu durata de 2 ani *Calitate în mentoratul educațional [CAMED]*, proiect acreditat CNCSIS, Tip A, Competiția 2007, cod 1157, director prof. univ. dr. Liliana EZECHIL.

Membru în echipa proiectului *Studiu național de monitorizare a inserției pe piața muncii a absolvenților din învățământul superior*, implementat de UEFISCDI, CNFIS, 2010.

Cadrul didactic

Soare Liliana

Semnătura